

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Узбекистан
и Правительством Государства Израиль
о сотрудничестве в области сельского хозяйства

От 15 сентября 1998 года

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Государства Израиль, далее именуемые "Договаривающиеся Стороны",

Руководствуясь стремлением развивать взаимовыгодное сотрудничество в области сельского хозяйства и в областях относящихся к сельскому хозяйству, и

Уверенные в том, что развитие сотрудничества в области сельского хозяйства будет содействовать и в дальнейшем улучшить дружественные отношения, которые уже существуют между двумя странами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны на основе взаимной выгоды, равенства и взаимодействия будут развивать сотрудничество в области сельского хозяйства.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию взаимовыгодных сфер сотрудничества в следующих областях сельского хозяйства:

1. Планирование и прогнозирование производства и спроса на сельскохозяйственную продукцию.
2. Выращивание растений, включая семена, генетику, селекцию, защиту растений и тепличное дело.
3. Животноводство и производство продукции птицеводства, включая генетику, размножение, физиологию животноводства.
4. Исследование почвы и контроль эрозии.
5. Развитие современных методов ирригации.
6. Системы управления водными ресурсами в сельскохозяйственном производстве.
7. Складирование и сохранение сельскохозяйственных продуктов, включая технологию производства концентратов.
8. Другие области сотрудничества, предварительно согласованные между Договаривающимися Сторонами.

Статья 3

Сотрудничество между Договаривающимися Сторонами может быть осуществлено в следующих формах:

1. Обмен учеными и экспертами.
2. Организация двухсторонних симпозиумов и конференций.

3. Обмен научной, технической и экономической информацией.
4. Планирование и осуществление совместных проектов и программ, представляющих взаимный интерес.
5. Обмен генетическим материалом овощных, фруктовых, семенных и животноводческих источников.
6. Согласованные между Договаривающимися Сторонами другие формы сотрудничества.

Статья 4

1. В целях выполнения настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству и контактам между правительственными и неправительственными организациями, научно-исследовательскими институтами и другими соответствующими институтами и компаниями двух стран.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться в соответствии с соответствующими законами и правилами Договаривающихся Сторон.

Статья 5

Будет создан Совместный узбекско-израильский комитет, состоящий из представителей Договаривающихся Сторон. Профессионалы будут оказывать содействие Совместному комитету.

Функциями Совместного комитета будут:

- определение деталей для выполнения настоящего Соглашения;
- подготовка рабочих программ по сотрудничеству;
- наблюдение над выполнением конкретных программ сотрудничества и процедур для их осуществления;
- определение финансовых и административных условий сотрудничества.

Совместный Комитет будет проводить заседания поочередно в Республике Узбекистан и в Государстве Израиль, один раз в год, или, в случае необходимости, по предварительно взаимно согласованной повестке. Дата заседания будет определена по дипломатическим каналам.

Статья 6

Настоящее Соглашение основывается на принципах взаимности и Договаривающиеся Стороны рассмотрят возможности мобилизации иностранных финансовых источников для осуществления совместных программ сотрудничества.

Статья 7

Для целей настоящего Соглашения исполнительными агентствами будут от имени Правительства Республики Узбекистан - Министерство сельского и водного хозяйства и от имени Правительства Государства Израиль - Министерство сельского хозяйства и сельского развития.

Статья 8

1. Настоящее Соглашение подлежит одобрению или ратификации в соответствии с внутренними юридическими процедурами Договаривающихся Сторон и вступит в силу с даты втором дипломатической ноты, касающейся данного одобрения или ратификации.

2. Настоящее Соглашение будет иметь силу в течении периода пяти (5) лет. После этого его действие автоматически будет продлеваться на последующие периоды по пять (5) лет, до тех пор, пока ни одна из Договаривающихся Сторон, не менее чем за шесть (6) месяцев до истечения соответствующего периода, по дипломатическим каналам не информирует другую в письменном виде о своем намерении прекратить его действие. Прекращение действия Соглашения не будет влиять на продолжение текущих соглашений, контрактов или проектов, которые были заключены в соответствии с ним и не завершены до этого момента.

3. По взаимному согласию Договаривающихся Сторон положения настоящего Соглашения могут быть изменены или дополнены. Любое изменение или дополнение к настоящему Соглашению подлежит той же процедуре, что и его вступление в силу (параграф 1, выше).

4. Договаривающиеся Стороны могут, по взаимному согласию, заключить Исполнительские Соглашения или протоколы по конкретным проектам, для которых настоящее Соглашение будет служить основой.

5. Споры и разногласия, которые могут возникнуть в связи с настоящим Соглашением, будут рассматриваться путем переговоров и консультаций между Договаривающимися Сторонами.

Совершено 15 сентября 1998 года в двух подлинных экземплярах на узбекском, иврите и английском языках, все тексты аутентичны. В случае расхождений при толковании, текст на английском языке будет превалировать.

За Правительство
Республики Узбекистан

За Правительство
Государства Израиль